

Carta 001 Símbolos, Abreviaturas y Términos Usados en las Cartas Náuticas Colombianas

Chart 001 Symbols, Abbreviations and Terms Used on Colombian Nautical Charts

ISBN 978-958-5412-57-6



Ministerio de Defensa Nacional
Dirección General Marítima
Autoridad Marítima Colombiana
Centro de Investigaciones Oceanográficas
e Hidrográficas del Caribe

CARTA 001

SÍMBOLOS, ABREVIATURAS Y TÉRMINOS
USADOS EN LAS CARTAS NÁUTICAS COLOMBIANAS

CHART 001

*SYMBOLS, ABBREVIATIONS AND
TERMS USED ON COLOMBIAN NAUTICAL CHARTS*



Ministerio de Defensa Nacional

Dirección General Marítima
Autoridad Marítima Colombiana

**Centro de Investigaciones Oceanográficas
e Hidrográficas del Caribe**

Carta 001 Símbolos, Abreviaturas y Términos Usados en las Cartas Náuticas Colombianas

Chart 001 Symbols, Abbreviations and Terms Used on Colombian Nautical Charts

Vicealmirante Juan Manuel Soltau Ospina
Director General Marítimo

Capitán de Navío Alex Fernando Ferrero Ronquillo
Coordinador General Dimar

Capitán de Navío Germán Augusto Escobar Olaya
Director CIOH

Capitán de Navío Leonardo Marriaga Rocha
Subdirector de Desarrollo Marítimo

Capitán de Fragata Javier Enrique Gómez Torres
Coordinador Grupo de Investigación y Señalización Marítima

COMPILADORES

Capitán de Corbeta Nathalia María Otálora Murillo
Jefe Servicio Hidrográfico Nacional CIOH-SHN

Teniente de Fragata Fernando Antonio Parra Ramírez
Responsable Sección Náutica CIOH-SHN

Suboficial Primero Juan David Ortiz Buitrago
Coordinador General Sección Náutica CIOH-SHN

Suboficial Primero José Miguel Navarro Villadiego
Responsable Sección de Levantamientos CIOH-SHN

Suboficial Segundo Andrés Gutiérrez
Responsable Sección Cartografía CIOH-SHN

Mario José Tapia Avilez
Cartógrafo Sección Náutica CIOH-SHN

Ludis del Carmen Castro Buendía
Cartógrafa Sección Náutica CIOH-SHN

Lorena Margarita Bonfante Lozada
Cartógrafa Sección Náutica CIOH-SHN

David Fernández Bedoya
Cartógrafo Sección Náutica CIOH-SHN

Carlos Alberto Giraldo Lipeda
Ingeniero de Sistemas Sección Náutica CIOH-SHN

Héctor Javier Ospina Vallejo
Cartógrafa Sección Náutica CIOH-SHN

CONCEPTO GRÁFICO Y DISEÑO
Carlos Alberto Giraldo Lipeda
Ingeniero de Sistemas Sección Náutica CIOH-SHN

REVISIÓN TÉCNICA
Jefe Técnico (RA) Dagoberto Uriel David Viteri
Hidrografo B OHI FIG/ACI

COORDINACIÓN EDITORIAL
Angélica María Castrillón Gálvez
Editora de Publicaciones Dimar

Gina Alexandra Bustos Luna
Corresponsal Dimar Caribe

FOTOGRAFÍA DE CARÁTULA
Trazo de derrota en carta náutica.
Archivo Fotográfico Dimar

EDITORIAL DIMAR
Edición Séptima

ISBN Impreso: 978-958-5412-57-6
ISBN Digital: 978-958-5412-58-3

Corrección de estilo, composición e impresión
Fenix Media Group S.A.S.
300 ejemplares
2019

CITAR ESTA OBRA COMO:

Dimar-CIOH-SHN. (2019). *Carta 001 Símbolos, Abreviaturas y Términos Usados en las Cartas Náuticas Colombianas / Chart 001 Symbols, Abbreviations and Terms Use on Colombian Nautical Charts* (Formatos impreso y digital). Dirección General Marítima-Centro de Investigaciones Oceanográficas e Hidrográficas del Caribe-Servicio Hidrográfico Nacional. Ed. Dimar. Edición Séptima. Bogotá, Colombia.



Carta 001 Símbolos, Abreviaturas y Términos Usados en las Cartas Náuticas Colombianas / *Chart 001 Symbols, Abbreviations and Terms Use on Colombian Nautical Charts* de Dimar está bajo una [licencia de Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

La **CARTA 001 SÍMBOLOS, ABREVIATURAS Y TÉRMINOS USADOS EN LAS CARTAS NÁUTICAS COLOMBIANAS / CHART 001 SYMBOLS, ABBREVIATIONS AND TERMS USE ON COLOMBIAN NAUTICAL CHARTS** es una publicación de tipo técnico hidrográfica, dirigida a la comunidad científica, la academia del ámbito global y, de manera especial, a los navegantes y al gremio marítimo. Realizada por Dimar-CIOH-SHN. Su edición cuenta con el ISBN 978-958-5412-57-6 para formato impreso y el ISBN 978-958-5412-58-3 para digital. Este producto intelectual está protegido por el copyright © y cuenta con una política de acceso abierto para su consulta, sus condiciones de uso y distribución están definidas por el licenciamiento *Creative Commons* (cc).

REGISTRO DE CORRECCIONES
RECORD OF UPDATES

No. de la corrección <i>Update No.</i>	No. de aviso a los navegantes <i>Notice to mariners No.</i>	Fecha de la corrección <i>Update on</i>	Corregido por <i>Update by</i>
---	--	--	-----------------------------------

--	--	--	--

--	--	--	--

--	--	--	--

--	--	--	--

--	--	--	--

--	--	--	--

--	--	--	--

--	--	--	--

--	--	--	--

CONTENIDO

CONTENTS

INTRODUCCIÓN

INTRODUCTIONS

ANTECEDENTES

BACKGROUND

CARACTERÍSTICAS DE LAS CARTAS NÁUTICAS COLOMBIANAS

COLOMBIAN NAUTICAL CHARTS CHARACTERISTICS..... 19

Esquema interpretativo de la Carta 001
Schematic layout of the chart 001..... 21

GENERALIDADES

GENERAL

A Número de la carta, título, notas marginales
A Chart number, title, marginal notes..... 22

B Posiciones, distancias, rumbos y rosas magnéticas
B Positions, distances, directions, compass..... 24

TOPOGRAFÍA

TOPOGRAPHY

C Características naturales
C Natural features..... 27

D Características artificiales
D Cultural features..... 30

E Puntos conspicuos
E Landmarks..... 32

F Puertos
F Ports..... 35

G Actualmente en desuso
G Not currently used

HIDROGRAFÍA

HYDROGRAPHY

H Mareas, corrientes
H Tides, currents..... 39

I Profundidades
I Depths..... 42

J Naturaleza del fondo
J Nature of the seabed..... 45

K Rocas, naufragios, obstrucciones, acuicultura <i>K Rocks, wrecks, obstructions, aquaculture</i>	47
L Instalaciones en altamar <i>L Offshore installations</i>	50
M Derrotas, rutas <i>M Tracks, routes</i>	53
N Area, límites <i>N Areas, limits</i>	59
O Actualmente en desuso <i>O Not currently used</i>	
AYUDAS A LA NAVEGACIÓN Y SERVICIOS	
<i>NAVIGATION AIDS AND SERVICES</i>	
P Luces <i>P Lights</i>	62
Q Boyas, balizas <i>Q Buoys and beacons</i>	69
R Señales de niebla <i>R Fog signals</i>	76
S Radar, radio, sistemas electrónicos de posición <i>S Radar, radio, satellite navigation systems</i>	77
T Servicios <i>T Services</i>	79
U Instalaciones para embarcaciones menores <i>U Small craft facilities</i>	81
ÍNDICES ALFABÉTICOS	
<i>ALPHABETICAL INDEXES</i>	
Índice de abreviaturas <i>Index of abbreviations</i>	83
Abreviaturas internacionales <i>International abbreviations</i>	86
Índice general español <i>General english index</i>	88
ANEXOS	
<i>ANNEX</i>	98

INTRODUCCIÓN

El Centro de Investigaciones Oceanográficas e Hidrográficas del Caribe (CIOH) y el Servicio Hidrográfico Nacional son las dependencias de la Dirección General Marítima (Dimar) encargadas de efectuar los levantamientos hidrográficos y generar la cartografía náutica oficial del país, con el objetivo de garantizar la seguridad en la navegación y demás actividades marítimas que tengan desarrollo en aguas jurisdiccionales del Estado colombiano.

Para ello, el Servicio Hidrográfico Nacional (SHN), que funge desde el CIOH, incluye en sus productos información en materia de geodesia, topografía y oceanografía, siguiendo las normas y estándares de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI); esto sumado a imágenes de satélite, fotografías aéreas y documentación oficial, que permiten la elaboración de la cartografía náutica, avisos a los navegantes y demás publicaciones náuticas, siendo parte de los documentos cartográficos oficiales de los ámbitos nacional e internacional, generados por Colombia en el marco de su Plan de Generación Cartográfica liderado por el CIOH.

Genéricamente, una carta náutica es la representación de la superficie terrestre sobre un plano, enfocada hacia la navegación marítima; en ella el navegante encontrará la proyección y caracterización del relieve submarino, así como también la naturaleza del fondo, los peligros, ayudas a la navegación y topografía, destacando el relieve, núcleos de población, vías de comunicación y elementos conspicuos.

La CARTA 001 SÍMBOLOS, ABREVIATURAS Y TÉRMINOS USADOS EN LAS CARTAS NÁUTICAS COLOMBIANAS / *CHART 001 SYMBOLS, ABBREVIATIONS AND TERMS USED ON COLOMBIAN NAUTICAL CHARTS* se convierte en la publicación guía de consulta para navegantes y aprendices, donde se recopila la simbología de las cartas náuticas del país con base a las directrices de la Organización Marítima Internacional (OMI), la cual facilita la adecuada interpretación de la cartografía oficial elaborada por el SHN.

Este documento es una adaptación elaborada de acuerdo con la experiencia de los funcionarios militares y no uniformados que integran el SHN, que en sus más de cuarenta años de existencia se ha convertido en referente en la región, y ha recibido el reconocimiento de organismos internacionales y demás autoridades marítimas, en virtud a la calidad de los productos generados para el tránsito seguro de embarcaciones y el desarrollo de las demás actividades marítimas, portuarias y náuticas en costas del Caribe y Pacífico colombianos.

En las siguientes páginas, el lector encontrará un esquema que detalla la forma como se presenta la información, lo que representa y la distribución de los datos al interior de una carta náutica. Los colores definidos en esta publicación son iguales a los empleados en una carta náutica, así el color ocre caracteriza áreas terrestres; el azul, en sus dos tonalidades, indica las aguas de poca profundidad o peligrosas; el magenta define las advertencias y ayudas a la navegación, y el negro es empleado para los textos y símbolos.

El CIOH espera el uso masivo de este título y agradece a todos aquellos usuarios que contribuyeron a su actualización. Asimismo, recibe con beneplácito las observaciones y recomendaciones de los navegantes para su mejoramiento e innovación.

INTRODUCTION

The Oceanographic and Hydrographic Research Center for the Caribbean (CIOH) as the National Hydrographic Service, is a dependency of the General Maritime Directorate is responsible for carrying out the hydrographic surveys and to generate the Official Colombian nautical charts, guaranteeing safety navigation, maritime activities on jurisdictional Colombian waters.

The National Hydrographic Service (NHS), uses geodesy, topography and oceanography information on its products, following all IHO (International Hydrographic Office) standards. Also the process includes special information as satellite images, aerial photographs and official documentation, all to produce Official Nautical cartography, Notice to Marines and other nautical publications, everything as part of the National nautical mapping plan.

A nautical chart is the representation of the terrestrial surface on a plane, focusing on maritime navigation, on it the navigator will find the projection and characterization of the submarine relief, as well as the nature of the bottom, the dangers, aids to navigation and topography, highlighting the relief, population centers, communication routes and conspicuous elements.

The “CARTA 001 SIMBOLOS, ABREVIATURAS Y TÉRMINOS USADOS EN LAS CARTAS NÁUTICAS COLOMBIANAS / CHART 001 SYMBOLS, ABBREVIATIONS AND TERMS USED ON COLOMBIAN NAUTICAL CHARTS” becomes the reference guide for navigators and beginners, this symbology is a collection of nautical charts from the country adapted to International Maritime Organization (IMO) guidelines, which allows the easy interpretation of the cartography developed by the NHS.

This document is an adaptation and has been elaborated according to the experience of all the military and non-uniformed people integrated to the NHS. Also the NHS thru the last forty years has become a reference guide at the region and has been recognized for International organizations and maritime authorities, because of quality on its products, generating safety for navigation for vessels and planning land and off shore nautical activities or operations at the Caribbean and Pacific Colombian coasts.

In the following pages, the reader will find an outline detailing how the information is presented, what it means and how is data distributed within a nautical chart. The colors in this publication are defined as the same used on a standard nautical chart, in example: ocher color characterizes terrestrial areas; two tonalities blue color, indicates shallow or dangerous waters; magenta defines warnings and aids to navigation, and black is used for texts and symbols.

The CIOH expects massive use of this publication and is open to users who can contribute to updating and will receive observations and recommendations from navigators for improvement and updating.



Producto para la venta

<http://tienda.dimar.mil.co/store/es/catalog/product/col-001>



Ministerio de Defensa Nacional
Dirección General Marítima

Centro de Investigación Oceanográficas del Caribe-CIOH
El Bosque, Isla Manzanilla, Escuela Naval de Cadetes "Almirante Padilla"
Cartagena de Indias, D.T. y C.
Teléfono: +57 (5) 669 4465

www.dimar.mil.co
www.cioh.org.co



App Gente de Mar